



# Народное слово

Узбекистан — государство с великим будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: Narodnoeslovo.uz • E-mail: info@narodnoeslovo.uz • 10 апреля 2012 года, № 69 (5459)

Вторник

## Заседание Координационной комиссии

Состоялось заседание Межведомственной координационной комиссии Кабинета Министров Республики Узбекистан по совершенствованию и повышению эффективности информационной деятельности и передачи данных.

### МЕРОПРИЯТИЯ

На заседании были рассмотрены заявления хозяйствующих субъектов на получение лицензий по оказанию услуг в системе телерадиовещания и передачи информации, а также продление сроков лицензий и оформление лицензионных соглашений субъектов, имеющих

лицензии на все виды деятельности, а также внесение соответствующих изменений и дополнений в лицензионные соглашения. Был рассмотрен также ряд других вопросов, касающихся деятельности комиссии, приняты соответствующие решения. **УзА.**

В выставочном комплексе Германии «Мессе Берлин» прошла крупнейшая международная туристская ярмарка «ITB-2012».

## Узбекистан на Международной туристской ярмарке в Берлине



В этом году ее участниками стали 11 тысяч представителей из 187 стран мира, в том числе и Узбекистана. Богатый туристский потенциал нашей страны был широко представлен Национальной компанией «Узбектуризм», НАК «Узбекистон хаво йуллари», а также рядом ведущих частных туристских компаний Узбекистана.

В рамках «ITB-2012» узбекские специалисты имели возможность представить участникам ярмарки подробную информацию о развитии туристского потенциала нашей страны. Также в ходе ярмарки нашими представителями проведен ряд встреч с представителями туристских компаний разных стран мира для установления сотрудничества в этой сфере. Помимо популярных туров по древним городам Узбекистана — Самарканду, Бухаре и Хиве, узбекские туроператоры также смогли ознакомить участ-

ников международной ярмарки с новыми маршрутами в другие регионы республики.

Гости, посетившие стенды узбекских туристских компаний, поделились мнением об увиденном с корреспондентом.

**Коммерческий директор туристской компании «Team Reisen» Кристиан Бурхардт (Швейцария)** отметил, что его компания предлагает своим туристам широкий спектр туристских услуг высокого качества. «В рамках данной международной ярмарки я посетил стенд Узбекистана для того, чтобы заключить соответствующие договоры с узбекской стороной для дальнейшего сотрудничества в сфере туризма. Как специалист в этой области, хочу сказать, что ваша страна обладает значительным туристским потенциалом, имеет богатую культуру, красивую природу, привлекающую швейцарских туристов, желающих посетить Узбекистан.

(Окончание на 2-й стр.)

## Гордостью наполнены сердца

В процессе осуществляемых под руководством Президента Ислама Каримова последовательных реформ особое внимание уделяется укреплению духовных основ независимости нашей Родины, возрождению национальных традиций и ценностей, воспитанию молодежи достойными наследниками наших великих предков. Ярким тому подтверждением стали научные конференции, духовно-просветительские мероприятия, беседы за «круглым столом», проходившие во всех регионах страны в связи с 676-летием со дня рождения Амира Темура. Торжественное мероприятие, посвященное выдающемуся сыну узбекского народа, состоялось 9 апреля и в центральном парке столицы, названном именем Амира Темура.

### НАШИ ЦЕННОСТИ

У гранитного постаamenta главного исторического памятника страны было многолюдно с раннего утра. Вспомнить о почитаемом предке пришли представители общественности и творческой интеллигенции, руководители организаций, учащиеся, дипломаты и гости страны.

(Окончание на 2-й стр.)



## Оазис отдыха, радости и познания

В центре столицы открылся первый в Узбекистане экологический парк. И теперь Ташкент, который не перестает радовать жителей и гостей изумрудной листвой, красотой ухоженных зеленых улиц, газонов и лужаек на фоне современных зданий, пополнился еще одной экологической зоной.

### ГОД СЕМЬИ

Экопарк построен по инновационному творческому проекту Фонда «Форум культуры и искусства Узбекистана». Примечательно, что этот оазис, приносящий посетителям радость, умиротворение и отдых от городской суеты, появился в год, символизирующий единение и крепость семьи. Ведь где, как не на фоне живой природы, можно хорошо отдохнуть, когда детишки вволю наслаждаются подвижными играми на воздухе, а родители могут спокойно общаться друг с другом, наблюдая за своими резвящимися чадами. И самое главное, для этого не обязательно выбираться куда-то за город. Первое, что привлека-

ет к себе внимание в экопарке, это скульптуры, выполненные из самых разных материалов, как, например, фонтан у входа в виде огромной бутылки, собранный из пластиковых емкостей. Или детская горка для катания, ступени которой также выложены пластиковыми бутылками, наполненными водой. А еще радует глаз обилие цветущих деревьев, аллей, зеленых лужаек и скамеек из бревен, где с наслаждением могут отдохнуть родители, гуляя с детьми после рабочего дня.

Особенность нового экопарка состоит еще и в том, что все здесь создано с любовью. А потому вряд ли тот, кто придет сюда, останется равнодушным. Над планом парка трудились члены Ассоциации художников, искусствоведов и народных мастеров «IJOД», а также победители арт-проектов Фонда «Форум культуры и искусства Узбекистана» — молодые дизайнеры, архитекторы и скульпторы.

Мы работали здесь с группой наших студентов, — рассказывает одна из участниц проекта член Академии художеств Узбекистана, заведующая кафедрой дизайна архитектурной среды Ташкентского архитектурно-строительного института Марина Бородина. — Молодежь вуза активно участвовала в процессе обсуждения каждой детали проекта. Выдвигала нестандартные идеи, порой даже в чем-то озорные, особенно при проектировании домика мастеров. Здесь представлено много авторских работ. Одной из них, например, является «Перевернутый мир». На зависшей под потолком шахматной доске представлены фигуры. Попробуй-ка, сыгрой! Любопытны входные ворота в домик, выполненные из металлических элементов. Вообще, на мой взгляд, уникальность этого парка состоит в нестандартных подходах и решениях в использовании обычного утиля. Пластиковые бутылки или металлические трубы, которые мы привычно видим на свалках, здесь становятся оригинальными арт-объектами, которые удивляют фантазией авторов в применении конструкций.

Сайдахмад ШУКУРОВ, наш соб. корр.

**ПУЛЬС СТРАНЫ**  
Оперативно • Достоверно • Объективно

## Разрастается пернатое хозяйство

Качественная продукция возобновившей свою деятельность птицефабрики в городе Ханабаде пользуется высоким спросом у жителей Андижанской области.

В первый год своей работы ООО «Ханобод-бройлер» поставило на рынок 235 тонн диетического мяса, а в 2011 году — 855 тонн. По предварительным прогнозам, объемы текущего года составят здесь около 1 500 тонн.

Сегодня на птицефабрике содержится 60 тысяч кур и начата реализация проекта по внедрению новых технологий, которые значительно облегчат труд птицеводов, сократят производственные расходы, позволят увеличить объемы продукции и создать до конца года 50 новых рабочих мест.

Сайдахмад ШУКУРОВ, наш соб. корр.

## С весны готовятся к зиме

В Бухарской области начата работа по созданию унитарного предприятия — территориального дистрибуторского центра ОАО «Узбеккумир».

Строительно-монтажные работы на объекте за счет банковского кредита и собственных средств ОАО «Узбеккумир» будет осуществлять коллектив УП «Кумир кон курилиш», имеющий большой опыт в сфере капитального строительства.

Новое структурное подразделение будет заниматься вопросами устойчивого обеспечения населения, предприятий и организаций региона твердым топливом. Его деятельность, как считают специалисты, позволит в осенне-зимний период оперативно решать задачи по отоплению жилых домов и других объектов, что особенно важно для отдаленных кишлаков.

Асатилло КУДРАТОВ, наш соб. корр.

## Добро пожаловать в гостиницу!

В Самарканде открылся гостиничный комплекс «Sug'diyona Plaza».

В возведенном за счет использования банковского кредита отеле созданы замечательные условия для приема как отечественных туристов, так и высоких иностранных гостей. Отличающееся своим дизайном здание гостиницы удачно вписалось в архитектуру города.

Мамадиёр ЗИЁДИНОВ.

## Динамика преобразований

УЗБЕКИСТАН:

## История и современность

Древняя, богатая история нашего края, многовековые духовные традиции, динамичный прогресс Узбекистана во всех сферах за 20 лет независимости, его огромный экономический, научный, культурный потенциал — обо всем этом в цифрах и фактах рассказывает новая книга «Моя страна», выпущенная государственным научным издательством «Узбекистон миллий энциклопедияси».

### НОВАЯ КНИГА

Авторы-составители книги — доктор экономических наук, профессор Н. Тухлиев, А. Кременцова, научный редактор — академик Академии наук Узбекистана Э. Ртвеладзе. Она предназначена для широкого круга читателей, в первую очередь молодежи, и

состоит из шести разделов, которые повествуют о разных этапах исторического и современного развития нашей страны.

Наша земля издревле была одним из центров мировой цивилизации. Именно тут, на перекрестке дорог Велико-

шелкового пути, сформировалась уникальное историко-культурное пространство с развитыми городами — Самаркандом, Бухарой, Хивой и многими другими, где действовали получившие всемирную известность научные школы, такие, как Хорезмская Академия Маъмуна. Наши великие предки, среди которых Беруни, Ибн Сино, Фараби, аль-Хорезми, Мирзо Улугбек, Алишер Навои, внесли поистине бесценный вклад в мировую сокровищницу знаний и культуры.

Огромные возможности для развития страны открыла независимость, обретенная 1 сентября 1991 года.

(Окончание на 2-й стр.)

КОНФЕРЕНЦИИ

Теме бережного отношения к окружающей среде была посвящена республиканская научно-практическая конференция «Проблемы сохранения и развития биоразнообразия», прошедшая в Гулистанском государственном университете.

## Жить в гармонии с природой

В ее работе приняли участие свыше 120 ученых и специалистов из более 20 научных центров, высших учебных заведений и организаций страны. Как отметили участники конференции, в последнее время развитие промышленности и сельского хозяйства, освоение в широком масштабе земельных площадей приводит к резкому снижению количества видов животных и растений, а также к ухудшению экологической обстановки во всем мире. В целях приведения в соответствие процесса оздоровления

окружающей среды с точки зрения экологии и защиты биологических ресурсов специалисты Госкомприроды и других соответствующих организаций, ученые Академии наук Республики Узбекистан совместно выработали Национальную стратегию сохранения биоразнообразия и конкретный план действий, что имеет важное значение в обеспечении устойчивости экологической системы в регионе.

(Окончание на 2-й стр.)

# Узбекистан на Международной туристской ярмарке в Берлине

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Поэтому с узбекскими партнерами, заинтересованными в сотрудничестве с нашей компанией, я провел ряд встреч для реализации соответствующих взаимовыгодных проектов».

**Руководитель отдела маркетинга немецкой туристской компании «Tourismus Congress GmbH» Нина Корд** высказала мнение, что участие узбекской делегации в туристской ярмарке является очень важным, так как представители компаний и фирм двух стран, осуществляющих свою деятельность в сфере туризма, могут напрямую обсудить интересующие обе стороны вопросы и установить контакты для дальнейшего сотрудничества. «Узбекистан известен во всем мире своими историческими достопримечательностями. Я надеюсь, что нынешняя туристская ярмарка в Берлине будет способствовать увеличению потока туристов Германии и других европейских стран в вашу страну», — отметила она.

**Генеральный директор туристской компании «TAU Travel» Ажда Кошар (Турция)** сказала, что уже несколько лет тесно взаимодействует с узбекскими коллегами в области туризма. «Мне самой довелось многократно побывать в вашей стране. Узбекистан и Турцию объединяет много общего, в частности, культура, язык, история

и религия. Хочу особо выделить тот факт, что Узбекистан обладает огромным потенциалом в сфере туризма, богатой историей, традициями, уникальными памятниками древнего зодчества. Совместно с такими нашими узбекскими партнерами, как «Sogdiana Travel», «Dolores Travel», НАК «Узбекистон хаво йуллари» и другими компаниями, мы ежегодно организуем отдельные туры в Узбекистан и Турцию. Наши клиенты очень довольны качеством предоставляемых нами услуг».

**Частный туроператор из Тироля Сабине Хертл (Австрия)** сообщила, что на протяжении нескольких лет она успешно сотрудничает с рядом узбекских фирм и компаний в сфере туризма и организует для австрийских туристов туры по всему Узбекистану. «Мы постоянно работаем над повышением качества предоставляемых туристских услуг и совместно с нашими узбекскими партнерами разрабатываем и осуществляем новые маршруты. Нам хорошо известно, что Узбекистан обладает большими возможностями для дальнейшего развития туристской отрасли. Международная туристская ярмарка «ITB-2012» — это платформа для установления деловых контактов, представления имеющегося в этой области потенциала стран — участников этого

международного форума, а также увеличения потока туристов в Узбекистан».

Другой австрийский туроператор **Ингрид Бухлайтер** отметила, что она также активно работает с узбекскими коллегами в сфере турбизнеса. С ее слов, число желающих совершить поездку в Узбекистан с каждым годом растет. «Как обычно, наши туристы перед поездкой имеют мало представления об Узбекистане и его древних городах, но, возвращаясь обратно на родину, они с восторгом рассказывают своим друзьям и близким о своем пребывании в Узбекистане».

**Свободный журналист из Германии Берндт Бруссиг**, специализирующийся в сфере туризма и искусства, отметил: «Очень рад увидеть сегодня стенды узбекских фирм и компаний, которые широко представили богатый туристский потенциал Узбекистана. На меня произвели огромное впечатление древняя история и богатая культура узбекского народа. Я много слышал о том, что Узбекистан всегда отличался гостеприимством и дружелюбием. Уверен, что имеющийся туристский потенциал вашей страны, несомненно, будет способствовать привлечению в республику все большего количества туристов из разных стран мира, в том числе и из Германии».

ИА «Жахон».

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Под руководством Президента Ислама Каримова народ Узбекистана, поставив перед собой высокие созидательные цели, приступил к строительству демократического правового государства с развитой рыночной экономикой и сильным гражданским обществом. Достижению этих целей способствуют богатые природные ре-



## УЗБЕКИСТАН: История и современность

сурсы, многогранный потенциал народа. Масштабные преобразования во всех сферах последовательно и поэтапно осуществляются на основе разработанной главой нашего государства собственной модели развития, признанной во всем мире как «узбекская модель» реформ.

Ее высокую результативность подтверждают многочисленные примеры, приведенные в книге. В Узбекистане обеспечены эффективное взаимодействие всех ветвей власти, верховенство закона, макроэкономическая стабильность, сбалансированное социально-экономическое развитие регионов. Динамично растет ВВП страны, повышается объем производства во всех отраслях. Реализуется сильная социальная политика, созданы национальные

системы здравоохранения и образования, признанные авторитетными международными организациями в качестве моделей для других государств. Активно развиваются наука, культура, спорт. Последовательно формируется гражданское общество, повышается статус и расширяются функции его институтов. Важнейшее достижение независимости — сохраняющиеся в нашей многонациональной стране мир и гражданское согласие, которые являются прочным фундаментом для дальнейшего процветания Родины.

Действительно, каждый гражданин Узбекистана, где все преобразования осуществляются во имя и на благо человека, как и авторы книги, сегодня с гордостью говорит: «Это — моя страна!».

УзА.

# Встречи британской делегации

Пробывшая в нашу страну в рамках программы двустороннего сотрудничества член Кабинета Министров, сопредседатель Консервативной партии Великобритании баронесса Саида Варси 9 апреля встретила с заместителем Премьер-министра Республики Узбекистан, председателем Комитета женщин республики Эльмирой Баситхановой.

## СОТРУДНИЧЕСТВО

В ходе встречи особо отмечалось, что сотрудничество между Узбекистаном и Великобританией последовательно развивается по всем направлениям. Были обсуждены вопросы обмена между двумя странами опытом и информацией в области укрепления роли и места женщин в обществе, активизации сотрудничества в этом направлении.

Проводимые под руководством Президента Ислама Каримова последовательные реформы по дальнейшему повышению общественно-политической активности женщин, их профессионального, духовного и интеллектуального уровня, социальной защите женщин, укреплению их здоровья, охране материнства и детства дают свои положительные результаты. Указ главы государства «О дополнительных мерах по поддержке деятельности Комитета женщин Узбекистана» от 25 мая 2004 года служит важным руководством к действию в данном направлении.

Гостя из Великобритании высоко оценила проводимую в нашей стране последовательную работу по трудоустройству женщин, дальнейшему улучшению условий их

труда, привлечению к предпринимательской деятельности и всесторонней поддержке.

Саида Варси встретила с преподавателями и студентами Международного Вестминстерского университета в Ташкенте.

— Рада, что в рамках визита в Узбекистан мне посчастливилось побывать в древних и вечно молодых городах Самарканде и Бухаре, — сказала Саида Варси. — Примечательно, что наша поездка совпала с широким празднованием 676-летия со дня рождения Сахибкрана Амира Темура. Ваш великий предок внес бесценный вклад в развитие культуры и науки народов Мовароуннахра. Исторические памятники, возведенные в эпоху Амира Темура и Темуридов, сохранившиеся и сегодня, являются прекрасными образцами восточного зодчества. Меня восхитили гостеприимство и искренность узбекского народа. Большие успехи во всех сферах, в частности, в области парламентаризма и законодательства, заслуживают высокого признания. Наша цель — еще более укрепить сотрудничество с Узбекистаном.

Надира МАНЗУРОВА, корр. УзА.

## СЕМИНАРЫ

В минувшем году Министерством юстиции Республики Узбекистан были разработаны проекты 71 нормативно-правового акта, 8 из них подготовлены в рамках Концепции дальнейшего углубления демократических реформ и формирования гражданского общества в стране. Проведена правовая экспертиза 1 101 проекта нормативно-правовых актов, из них по 804 — даны официальные разрешения. Более 300 ведомственных нормативно-правовых актов прошли государственную регистрацию. Об этом говорилось на семинаре, посвященном вопросам подготовки, согласования, экспертизы проектов нормативно-правовых актов.

## Подготовка и экспертиза правовых актов

На семинаре говорилось о том, что сегодня в целях обеспечения эффективности реформ, проводимых в деле совершенствования законодательства, органам государственного и хозяйственного управления, местным органам государственной власти необходимо обращать особое внимание на законодательные основы проектов нормативно-правовых актов в процессе их разработки и развития юридических служб организаций.

Участники остановились на вопросах, касающихся имеющихся недостатков и путей их предотвращения. Было обращено внимание на необходимость системного анализа опыта развитых государств в плане разработки законов и подзаконных актов.

В завершение мероприятия были даны соответствующие рекомендации по дальнейшему повышению значимости экспертизы проектов нормативно-правовых актов.

Участниками семинара стали руководители и сотрудники ряда министерств и ведомств республики.

Ольга СМЫКОВА, наш корр.

• Будьте в курсе •

## Сообщение Центрального банка

Центральный банк Республики Узбекистан установил с 10 апреля 2012 года следующие курсы иностранных валют к суму для ведения бухгалтерского учета, статистической и иной отчетности по валютным операциям, а также начисления таможенных и других обязательных платежей \*)

1 австралийский доллар	1901,18
1 английский фунт стерлингов	2934,09
1 доллар крона	324,79
1 дирхам ОАЭ	503,69
1 доллар США	1849,76
1 египетский фунт	306,51
1 исландская крона	14,47
1 канадский доллар	1856,07
1 китайский юань	293,31
1 малайзийский ринггит	602,43
1 японский иен	580,85
1 СДР	2845,26
1 турецкая лира	1031,43
1 швейцарский франк	2010,61
1 евро	2440,79
10 южнокорейских вон	16,26
10 японских иен	227,33
1 российский рубль	62,79
1 украинская гривна	231,58

\*) Курсы установлены без обязательств Центрального банка Республики Узбекистан покупать или продавать валюты по данному курсу.

# Гордостью наполнены сердца

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Звучала возвышенная и пронзительная музыка, придавая торжественность отмечаемому событию. В такой день в душе каждого человека возникает особенное светлое чувство, многие думают о главных духовных ценностях, о сопри-

знании к общим делам, об уважении к старшим и ответственности за будущее...

На митинге выступили известные деятели искусства и науки. В своих выступлениях они рассказали о неограниченном вкладе Амира Темура в развитие мировой цивилизации, большой созидательной работе, сохра-

ненном и приумноженном национальном наследии удивительной и яркой эпохи. Было сказано много прекрасных слов о личности правителя, о его роли и значении для всех нас. Он был не только талантливым полководцем, но и успешно развивал в себе качества исследователя и аналитика социальной и куль-

турной жизни народа, познавал экономические закономерности. Профессионально использовал полученные знания в деле развития огромной державы.

...Торжественно и искренне звучат стихи, написанные юными поэтами о Сохибкране, о том, что значат его дела для потомков, о гордости за великого сына народа...

Выдающийся полководец внес значительный вклад в развитие мировой культуры, ремесел, науки, религии. Благодаря его усилиям в области внутренней и внешней политики в исторический период конца XIV — середины XV веков возник уникальный социально-экономический социум, обозначенный потомками как эпоха глобального созидания. Амир Темура и сегодня, по прошествии веков, является для нас воплощением национальной духовности, примером высокой ответственности за судьбу государства и его граждан.

В торжественном мероприятии приняли участие Государственный советник Президента Республики Узбекистан Х. Султанов, заместитель Премьер-министра Республики Узбекистан А. Арипов, хожим города Ташкента Р. Усманов.

Константин САЙДАЛИЕВ.



Фото Ш.Мурата ШАРАПОВА.

В Андижанской области ежегодно широко отмечается Всемирный день здоровья. Он превращается в настоящий праздник бодрого духа, смотр здорового образа жизни, показ достижений отечественной медицины.

## АКЦИИ

Он стал настолько привычным и ожидаемым, что и в нынешний раз десятки тысяч жителей области в минувшие выходные приняли участие в данном мероприятии. Главные события традиционно проходили в центральном парке культуры и отдыха имени Алишера Навои областного центра, а также в городских и районных парках, которые на время превратились в большую здравницу под открытым небом.

Солидный «десант» людей гуманной профессии со всем необходимым диагностическим оборудованием образовал целые медгородки. Павильоны, палатки, стенды, передвижные кабинеты, спецмашины служб и подразделений системы областного управления здравоохранения нескончаемой вереницей растянулись вдоль тенистых аллей и фонтанов парка. Звуки карнаев и сурнаев звали людей. Приподнятое настроение подарили посетителям оркестр колледжа искусств, самодельные ансамбли высших учебных заведений. Показательные выступления юных спортсменов — учащихся

специализированных спортивных школ, колледжей также собрали большое количество зрителей.

— С шестью внуками специально приехала из Балычинского района, — делится целая медгородки. Павильоны, палатки, стенды, передвижные кабинеты, спецмашины служб и подразделений системы областного управления здравоохранения нескончаемой вереницей растянулись вдоль тенистых аллей и фонтанов парка. Звуки карнаев и сурнаев звали людей.

Приподнятое настроение подарили посетителям оркестр колледжа искусств, самодельные ансамбли высших учебных заведений. Показательные выступления юных спортсменов — учащихся

продукции щедрой земли люди стали разборчиво относиться к составлению своего рациона. В области получили распространение фитобары, диетические кафе и столовые, другие оздоровительно-лечебные учреждения. Эта тенденция нашла отражение и в

производстве. В области получили распространение фитобары, диетические кафе и столовые, другие оздоровительно-лечебные учреждения. Эта тенденция нашла отражение и в

— Не первый раз принимаю участие в проведении Всемирного дня здоровья, — говорит старшая медсестра второго терапевтического отделения Андижанской городской центральной больницы Ойдинхон Юлдашева. — Предлагаем настойки из трав. Раздаем буклеты по приготовлению блюд, салатов. Люди с живым интересом знакомятся, спрашивают. По всему видно, что они стали внимательнее относиться к своему здоровью, растет медицинская культура.

давление, — объясняет представитель совместного фармацевтического предприятия «Нобель фарм санат» в Андижанской области Рустам Шарипов. — Недавно мы безвозмездно передали больницам области новый препарат против этих недугов. Праздник здоровья — хороший шанс и для частных лечебно-оздоровительных учреждений. Дома отдыха, санатории и профилактории области Ферганской долины смогли на нем наглядно продемонстрировать свой потенциал населению.

Среди столичных специалистов, оказывавших бесплатные

То же самое отметил и заведующий отделом областной стоматологической поликлиники Равшанбек Жамбиллов, другие специалисты, принимавшие пациентов. Ведущие отечественные и иностранные фармацевтические компании, работающие в Ферганской долине, провели презентацию своих препаратов.

— В числе распространенных заболеваний — стресс и повышенное артериальное

Праздник здоровья в Андижане

услуги населению, была бригада пластических хирургов во главе с заведующим отделением пластической хирургии Ташкентского педиатрического института Мурадом Джафаровым.

— Мы приехали в рамках акции «Улыбку — детям» фонда «Sen Yolg'iz Emassan», — говорит М. Джафаров. — За два дня обследовали 56 детей. Проведем операцию тем из них, кто нуждается в хирургическом вмешательстве. Эта акция проводится впервые в регионах республики.

— На этот раз в мероприятии было задействовано 2 400

# Жить в гармонии с природой

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Важно отметить, что Сырдарьинская область не случайно была выбрана местом проведения конференции, направленной на решение задач по сохранению и развитию биоразнообразия. В первых, регион обладает своеобразной богатой флорой и фауной, а во вторых, здесь имеется хорошая база для проведения различных исследований в данной сфере и определенный опыт.

К примеру, участники конференции в этом наглядно убедились, побывав в экспериментальной биологической лаборатории, где ознакомились с банком солеустойчивых растений и

опытных площадей, созданных в университете, работой, проводимой учеными-исследователями и одаренными студентами вуза совместно с предприятиями и организациями агропромышленного комплекса. Они направлены на уточнение состава флоры и составление базы электронных данных, определение уровня засоленности почвы, что важно знать фермерам региона, выращивающим различные сельскохозяйственные культуры.

Таким образом, прошедшая конференция позволила совместно рассмотреть целый ряд актуальных вопросов.

Гайрат ЭРНАЗАРОВ, наш соб. корр.



Фото автора.

врачей государственных и частных медицинских учреждений, преподаватели медицинского института, медицинских колледжей, 9 700 медицинских сестер, представители 22 фармацевтических компаний и 27 оптовых поставщиков препаратов, — рассказывает начальник Андижанского областного управления здравоохранения Валиджан Хакимов.

В программе праздника также прошли состязания паванов на арене кураша, областной этап конкурса «Медсестра-2012», состоялся большой концерт с участием известных исполнителей.

Саидхамид ШУКУРОВ, наш соб. корр.

10 апреля 2012 года

Реклама и объявления

### Вкусная продукция предприятия

Более трети населения города Ширин обеспечивает хлебом и хлебобулочными изделиями действующая здесь частная фирма «Эркин-Алишер-нур»

### ЧАСТНЫЙ СЕКТОР

В Год малого бизнеса и частного предпринимательства руководитель фирмы Эркин Турдикулов получил в банке кредит в размере десяти миллионов сумов. Добавив еще восемь миллионов собственных средств, приобрел современное оборудование по выпечке хлеба и хлебобулочных изделий. Вкусную продукцию предприятия высоко оценили потребители, и она никогда не залеживается на прилавке.

Г. НЕМАТОВ.

### ВНИМАНИЮ ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРЕДПРИЯТИЙ!

#### ОАО «Алмалыкский горно-металлургический комбинат»

**ОБЪЯВЛЯЕТ О ПРОВЕДЕНИИ ТЕНДЕРНЫХ ТОРГОВ по закупке основного технологического оборудования по проекту**

«Резервоар учаска «Буви», действующего месторождения «Кочбулак»

**Лот № 1. Горно-шахтное оборудование.**  
**Лот № 2. Электротехническое оборудование.**

**Условия оплаты** — аккредитив.  
**Валюта платежа:** для иностранных производителей и/или поставщиков — в рублях РФ, евро, долларах США, отечественным производителям и/или поставщикам — в национальной валюте — сумам по курсу Центрального банка на момент подачи тендерного предложения.

**Гарантия качества**  
Поставщик должен гарантировать высокое качество и комплектность поставляемого оборудования. Качество должно соответствовать акту технического осмотра. Приемка продукции по количеству и качеству производится по правилам, установленным действующими инструкциями о порядке приемки продукции производственно-технического назначения по количеству и качеству П-6 и П-7.

**Гарантийный срок поставляемого оборудования**  
**Гарантийный срок** — 12 месяцев с момента ввода в эксплуатацию. В течение этого периода поставщик несет ответственность за качество продукции.

**Вызов представителя поставщика** — обязателен. Если поставщик не подтверждает свое участие в приемке продукции, заказчик вправе произвести приемку в одностороннем порядке. В этом случае односторонний акт заказчика о приемке продукции будет являться основанием для проведения взаиморасчетов и предъявления рекламаций и претензий.

**Язык руководства по эксплуатации оборудования** — русский.

**Обучение специалистов по эксплуатации оборудования** — за счет поставщика.

**Условия поставки** — Инкотермс-2010 СІР, СРТ, DAP станция г. Ахангаран, код ж/д 723009, г. Алмалык, г. Ташкент.

**Срок поставки**  
Срок поставляемого оборудования определяется при заключении контракта строго по его условиям.

**Предотвращающая инспекция** осуществляется поставщиком.

**Финансирование** — собственные средства, включая средства специальных инвестиционных счетов.

**Заказчик** — Открытое акционерное общество «Алмалыкский горно-металлургический комбинат», расположенный по адресу: 110100, г. Алмалык, ул. Амра Темура, 53. Контактные телефоны: (8-310) 615-11-43, (8-371) 141-90-60. Факс: (8-310) 613-33-77, (8-371) 141-90-33. Web-site: www.agmk.uz E-mail: info@agmk.uz

АКИБ «Ипотека-банк», р/с 20210000200130833001, код банка 00459, ИНН 202328794, ОКОНХ 12221.  
**Максимальная цена закупки (по лотам):**  
**Лот № 1. Горно-шахтное оборудование — 2 656 800,00 долл. США.**

**Лот № 2. Электротехническое оборудование — 3 030 000,00 долл. США.**

**Условия подачи тендерных предложений**  
Тендерные предложения могут подаваться в виде тендерных предложений по одному или двум лотам. Должен быть охвачен весь перечень оборудования, включенный в лот. При отсутствии полного охвата предложение претендента не рассматривается.

**Рабочий орган тендерной комиссии** — Территориальный консалтинговый центр по конкурсным торгам и ценообразованию в строительстве по городу Ташкенту.

**Адрес: г. Ташкент, ул. Абая, 6, комн. 700.**  
**Телефон 244-12-17.**

Претенденты должны обладать гражданской правоспособностью и полномочиями на заключение контракта.

Для получения информации участники могут обращаться в рабочий орган ежедневно с 10.00 до 17.00 по местному времени (кроме субботы и воскресенья) до окончания срока принятия тендерных предложений.

Для участия в торгах и приобретения тендерной документации необходимо обратиться с запросом к заказчику — в Открытое акционерное общество «Алмалыкский горно-металлургический комбинат» по вышеуказанному адресу, оплатить невозвращаемую сумму в размере 200 долларов США путем перечисления на расчетный счет заказчика, отечественные поставщики оплачивают в национальной валюте — сумам по курсу Центрального банка Республики Узбекистана на момент оплаты:

р/с 20210000200130833001 для сумов;  
р/с 20210840100130833027 для USD;  
р/с 20210643400130833009 для RUB.  
**При оплате обязательно указать номер лота**

**(или номера лотов) и название проекта.**

Пакет тендерной документации может быть приобретен в рабочем органе после представления рабочему органу справки от заказчика (ОАО «Алмалыкский ГМК») об оплате тендерной документации.

**Оплата третьими лицами пакета тендерной документации запрещается.**

Тендерные предложения должны быть подкреплены суммой задатка в размере двух процентов от максимальной цены закупки по выбранным лотам. Сумма задатка должна быть перечислена на специальный расчетный счет заказчика:

р/с 20210000900130833022 для сумов;  
р/с 20210840300130833023 для USD;  
р/с 20210643500130833004 для RUB.  
АКИБ «Ипотека-банк» Алмалыкский филиал, МФО 00459, SWIFT UZHOZ22

**Обязательно указать номер лота (или номера лотов) и название проекта.**

Отечественные производители и/или поставщики вносят задаток в национальной валюте — сумам по курсу Центрального банка Республики Узбекистан на момент подачи тендерного предложения.

Тендерные предложения подаются в трех конвертах: первый внешний, второй и третий — внутренний. Все конверты должны быть запечатаны и подписаны. Во 2-м (внутреннем) конверте должно быть написано «2-й пакет. Технические предложения», в 3-м (внутреннем) конверте «3-й пакет. Коммерческие предложения».

Тендерные предложения должны быть представлены в адрес рабочего органа не позднее, чем 18.00 11 мая 2012 года.

### ВНИМАНИЮ ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРЕДПРИЯТИЙ!



Общество с ограниченной ответственностью «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани»

ООО «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани» объявляет конкурсные торги на «Услуги по независимой экспертизе проектной и проектной документации при разработке проекта «Строительство комплекса ГПЗ и обустройство Кандымской группы месторождений»

В конкурсных торгах могут участвовать юридические лица — местные и зарубежные организации, имеющие опыт предоставления аналогичных услуг или реализации подобных проектов, которым законодательством Республики Узбекистан либо законодательством страны их государственной регистрации не запрещено участвовать в конкурсных торгах и/или в осуществлении указанных работ в Республике Узбекистан.

Чтобы претендовать на получение контракта, участники должны удовлетворять следующим минимальным квалификационным критериям и иметь:

- ✓ среднегодовой оборот за последние 5 лет (2007 — 2011 гг.) по услугам по экспертному сопровождению проектных работ аналогичных объектов со стоимостью услуг не менее 3 000 000 (три миллиона) долларов США;
- ✓ за последние 5 лет (2007 — 2011 гг.) опыт по разработке FEED для аналогичных проектов в размере стоимости FEED не менее 10 000 000 (десяти миллионов) долларов США;
- ✓ опыт по реализации ЕРС и ЕРСМ-контрактов для аналогичных проектов за последние 5 лет (2007—2011 гг.);
- ✓ сертифицированное оборудование с возможностью его беспрепятственного использования, лицензионные программные продукты, а также аттестованный персонал;
- ✓ руководителя проекта (ГИП) с опытом выполнения аналогичных по характеру и объему работ не менее 7 (семи) лет.

Полный комплект конкурсной документации (на русском языке, с переводом на английский язык) можно получить после подачи письменной заявки на участие в конкурсных торгах. Заявки на фирменном бланке за подписью руководителя принимаются по 1 мая 2012 года по адресу:

Республика Узбекистан, 100027, г. Ташкент, ул. Алмазар, 1А, ООО «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани», телефон (+998 71) 140-40-40, факс (+998 71) 140-40-41, e-mail: uzbekistan@lukoil-overseas.uz

Письменная заявка претендента должна содержать следующую информацию: полное наименование предприятия, почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты, Ф.И.О. и адрес электронной почты контактного лица.

Комплект документов будет выслан по e-mail без какой-либо ответственности за утерю или позднее прибытие.

**Источник финансирования** — за счет собственных средств ООО «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани».

Конверты с конкурсными предложениями должны быть доставлены по адресу: Республика Узбекистан, 100027, г. Ташкент, ул. Алмазар, 1А до 10.00 18 мая 2012 года.

Открытие конвертов с конкурсными предложениями состоится 18 мая 2012 года в 11.00 по адресу: Республика Узбекистан, 100027, г. Ташкент, ул. Алмазар, 1А в присутствии уполномоченных представителей участников, пожелавших принять в этом участие.

### ВНИМАНИЮ ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРЕДПРИЯТИЙ!



Общество с ограниченной ответственностью «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани»

ООО «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани» объявляет конкурсные торги «Оказание услуг по проведению технического диагностирования нефтегазопромыслового оборудования, промышленных и технологических трубопроводов, установленных в ЦДГ «Хаузак» в Алатском районе Бухарской области и в ЦДНГ «Гиссар» в Дехканабадском районе Кашкардарьинской области»

В конкурсных торгах могут участвовать юридические лица, местные и зарубежные организации, имеющие опыт выполнения аналогичных работ/услуг, которым законодательством Республики Узбекистан либо законодательством страны их государственной регистрации не запрещено участвовать в конкурсных торгах и/или в осуществлении аналогичных работ/услуг в Республике Узбекистан.

Предприятия и организации, выступающие в качестве претендентов, должны соответствовать требованиям, установленным в конкурсной документации, в том числе иметь:

- ✓ среднегодовой оборот за последние 5 (пять) лет (2007 г., 2008 г., 2009 г., 2010 г., 2011 г.) не менее 500 000 (пятьсот тысяч) долларов США;
- ✓ аттестованный персонал и сертифицированное оборудование с возможностью его беспрепятственного использования;
- ✓ если работы или услуги, связанные с выполнением договора, относятся к лицензируемым видам деятельности или к видам деятельности, для осуществления которых требуются дополнительные разрешения/допуски, иметь соответствующие лицензии/разрешения/допуски;
- или иметь предварительную письменную договоренность на участие в качестве субподрядчиков организаций, имеющих такие необходимые лицензии/разрешения/допуски,
- или иметь соответствующие лицензии/разрешения/допуски, которые могут быть признаны в установленном порядке на территории Республики Узбекистан;
- ✓ опыт диагностирования оборудования, находящегося под воздействием H<sub>2</sub>S и CO<sub>2</sub> до 5%;
- ✓ руководителя договора с опытом выполнения аналогичных по характеру и объему работ не менее 3 (три) лет.

Полный комплект конкурсной документации на русском языке можно получить после подачи письменной заявки (заявки на фирменном бланке за подписью руководителя) принимаются до 1 мая 2012 года (включительно) по адресу:

Республика Узбекистан, 100027, г. Ташкент, ул. Алмазар, 1А, ООО «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани», телефон (+998 71) 140-40-40, факс (+998 71) 140-40-41, e-mail: uzbekistan@lukoil-overseas.uz

Письменная заявка претендента должна содержать следующую информацию: полное наименование юридического лица, почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты, Ф.И.О. и адрес электронной почты контактного лица.

Комплект документов будет выслан по e-mail или почтой без какой-либо ответственности за утерю или позднее прибытие, а также может быть выдан уполномоченному представителю участника конкурса, прибывшему по вышеуказанному адресу после представления письменной заявки на участие в конкурсных торгах.

**Источник финансирования** — за счет собственных средств ООО «ЛУКОЙЛ Узбекистан Оперейтинг Компани».

Конверты с конкурсными предложениями должны быть доставлены по адресу: Республика Узбекистан, 100027, г. Ташкент, ул. Алмазар, 1А.

Последний срок представления предложений — 10.00 11 мая 2012 года.

Открытие конвертов с конкурсными предложениями состоится в 11.00 11 мая 2012 года по адресу: Республика Узбекистан, 100027, г. Ташкент, ул. Алмазар, 1А, в присутствии уполномоченных представителей участников, пожелавших принять в этом участие.

## ИНВЕСТИТОРАМ: ПРИГЛАШЕНИЕ К СОТРУДНИЧЕСТВУ

Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан и инвестиционная компания «NBU Investment» приглашают заинтересованных инвесторов к взаимовыгодному сотрудничеству и к реализации следующих действующих предприятий банка:

- **в легкой промышленности:**  
производство шерстяных изделий, ковров, выпуск сурового и готового трикотажного полотна, производство шелка-сырца, шелковой нити и шелковой пряжи, готовых трикотажных изделий, а также чулочно-носочных изделий: ООО «KOSONSOY TO QIMACHI», ООО «HORAZM GILAMLARI», ООО «QGSAROY TEXTILE», ООО «ROYAL SILK», ООО «BILLUR TEKS», ООО «POYTEKS».
- **в пищевой промышленности:**  
производство макаронных изделий, мороженого, кондитерских изделий и чипсов, производство натурального и концентрированного пюре на овощной и фруктовой основе, томатной пасты и различных соусов, бутилированной питьевой воды, плодоовощных консервов и джемов, хлебобулочных изделий. Ресторан-паб с собственной мини-пивоварней: ООО «AZIYA AYS», ООО «KINDER FRUITS», ООО «QUVA QANDOLATLARI», ООО «TOSHKENT SIFAT SUT».
- **в целлюлозно-бумажной промышленности:**  
производство писчей, офсетной бумаги и легкого картона из древесной целлюлозы, оберточной бумаги, бумаги для гофроящиков, упаковочного и кровельного картона, тетрадей: ООО «NAMANGAN QOG`OZI», ООО «TOSHKENT QOG`OZI».
- **в отрасли строительных материалов:**  
обогащение первичного каолина и выпуск 3-х видов каолина, производство мраморных и гранитных плит, мраморной крошки, керамической плитки, производство напорных полиэтиленовых труб, жженого кирпича: ООО «GAZALKENT STONE», ООО «KERAMIK MODERN», ООО «KESHMARBLE», ООО «SOGDIANA PIPEPLAST», ООО «LINPLAST», ООО «EASTBRICK».
- **в отрасли гостиничных услуг:**  
ООО «TASHKENT PALACE NEW», ООО «XORAZM PALACE», ООО «CITY PALACE», ООО «REGISTON PLAZA». Комфортабельные четырехзвездочные гостиницы, расположенные как в центре столицы, так и в исторических городах Узбекистана, таких, как Самарканд и Ургенч. Будущих постояльцев гостиниц ждут уютные номера, дружественная атмосфера и внимательный персонал, который сделает все, чтобы они почувствовали себя как дома.

За дополнительной информацией обращаться по телефону (+99871) 233-84-53. Факс (+99871) 233-83-54.

Подробная информация: <http://nbuic.uz> [info@nbuic.uz](mailto:info@nbuic.uz)

## АВТОРИЗОВАННЫЙ ПОСТАВЩИК ПРОМЫШЛЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ КОРЕЙСКОГО ПРОИЗВОДСТВА В УЗБЕКИСТАНЕ

ООО «Road International Central Asia» с участием южнокорейского капитала предлагает следующую строительную технику и промышленное оборудование:



- экскаваторы и экскаваторы-погрузчики
- вилочные автопогрузчики
- самосвалы, топливозаправщики и автокраны
- бетономиксеры и автобетононасосы
- газозаправочные станции
- газовое оборудование для автомобилей
- элементы солнечной энергии
- дизельные, бензиновые и газовые генераторы

стационарные и передвижные

- Заводы по производству щебня, клинцы и песка (100 - 600 т/ч)
- Заводы по производству асфальта

ПОД ЗАКАЗ

ПРЕДЛАГАЕМ ПРИЕМЛЕМЫЕ ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ НАДЕЖНЫХ И РЕАЛЬНЫХ КЛИЕНТОВ

Адрес представительства:  
г. Ташкент, Мирабадский р-н, ул. Ойбека, 14, здание Germilea. Ориентир — Ташкентский фармацевтический институт.  
Тел./факс: (+998 71) 140-10-91, 140-10-92.  
Отв. лицо — Дилмурод Убайдуллаев.  
E-mail: rico2008@mail.ru  
Web-site: www.rico21.com

ВНИМАНИЮ РУКОВОДИТЕЛЕЙ, ИНЖЕНЕРОВ ПО ОХРАНЕ ТРУДА!  
ОРГАНИЗАЦИЯ ПРЕДЛАГАЕТ ПРОДУКЦИЮ ПО ОХРАНЕ ТРУДА И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

- плакаты и стенды по ОТ, ТБ и гражданской защите;
- журналы, инструкции;
- учебные наглядные пособия для вузов и колледжей.

Оплата — по перечислению.  
Тел./факс (+998 71) 233-53-00.  
Тел. (+998 90) 186-28-52.

Среди этой рекламы могла бы быть и Ваша!  
Реклама в «Народном слове» — реальная поддержка Вашего бизнеса!  
Мы ждем Вас по адресу: г.Ташкент, ул.Матвултошлар, 32. Тел.: 232-11-15, 236-09-25. E-mail: reklama@ns.uz

Коллектив редакции газет «Халк сузи» и «Народное слово» выражает глубокие соболезнования собственному корреспонденту газеты «Народное слово» по Кашкардарьинской области Аъзаму Рамазановичу Аликулову в связи с кончиной матери  
ИММАМОВОЙ Санам-момо.

## Оазис отдыха, радости и познания



Фото А. ЕКУБОВА, УзА.

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Благодаря этому экопарк воспитывает в посетителях внимательное и бережное отношение ко всему, что нас окружает как в природе, так и в быту и, мне кажется, учит и детей, и взрослых мыслить творчески.

Условно территория парка разделена на несколько зон, к которым ведут многочисленные аллеи. Так, на одной из них есть где разогнаться с ветерком скейтбордистам, роллерам и вело-

На правах рекламы

сипедистам. Другая представляет раздолье для малышей: здесь разместились оригинальные игровые аттракционы-инсталляции. Один из них, привлекающий немало малышей, получил название «Паук». Он сделан из скрещенных металлических труб, в центре которых паук с глазами-фарами. Между его многочисленными «лапами» протянуты веревки, на которых дети с удовольствием подтягиваются и катаются.

— Я пришла сюда с внучкой, и ей особенно понравился «Паук». Она не хотела уходить с аттракциона, — делится впечатлениями одна из посетительниц экопарка Антонина Огай. — Нам все здесь по душе, в этом парке с удовольствием могут отдохнуть и дети, и родители.

А в зоне творчества — Домике мастеров, появляется острое желание сотворить что-нибудь своими руками. Тут родившееся вдохновение можно проявить в двух студиях — изо и керамики, где ребята могут лепить, красить, рисовать. Попробовать свои

силы в первый же день открытия парка смогли практически все желающие. Судя по их довольным лицам, это пришлось им по душе. Жизнерадостного настроения в этот день маленьким посетителям добавляли и многочисленные клоуны со своими играми и фокусами, диджеи, под ритмичную музыку которых танцевали даже самые маленькие участники общего праздника.

Еще одним примечательным событием в день открытия стала акция «Посади дерево» РОО «Женское собрание», благодаря которой на территории экопарка была заложена красивейшая сиреневая аллея. 60 самых необычных кустов сирени посадили в этот день известные актеры театра и кино, артисты эстрады, общественные деятели страны и ребята Центра молодежных инициатив «Келажак овози».

Новый экологический парк — это возможность проводить больше времени на свежем воздухе с друзьями и близкими. Парк — не только место прогулок, это природный уголок, где можно совмещать досуг с интересными и полезными занятиями как спортивными, так и познавательными и развивающими творческие способности.

Римма САБИРДЖАНОВА.

**ГАК «Узкимсанот»**  
**Унитарное предприятие «Дехканабадский завод калийных удобрений»**  
 продлевает тендер № 01/12 до 12 апреля 2012 года на закупку

№ лота	Наименование	Количество
Лот № 1.	Транспортерный конвейер с лентой (согласно техническому заданию)	1 комплект
Лот № 2.	Самоходный вагон шахтный (согласно техническому заданию)	1 комплект

Тендерное предложение по каждому лоту не должно превышать в эквиваленте 1 000 000 долларов США.

Документы можно приобрести по адресу:  
 УП «Дехканабадский завод калийных удобрений», Узбекистан, 180405, Кашкадарьинская обл., 180405, Дехканабадский р-н.  
 Телефоны: (998 75) 612-50-40, 612-50-61. Факс (998 75) 612-50-05. Электронная почта: info@dkz.uz marketing@dkz.uz веб-сайт: www.dkz.uz

Среди этой рекламы могла бы быть и **Ваша!**  
**Реклама в Народном слове** — реальная поддержка Вашего бизнеса!  
 Мы находим Вас по адресу: С.Ташкент, ул.Матбуотчилар, 32. Тел.: 232-11-15, 238-09-25. E-mail: reklama@ns.uz

У МАГАЗИНА-САЛОНА **LOM**

Теперь для вас не составит труда распознать личность нарушителя или определить номер автомобиля, просматривая запись системы видеонаблюдения.

### IP-камеры GeoVision для цифровых систем видеонаблюдения

- Превосходная детализация изображения.
- Сохранение высокой четкости наблюдаемых объектов при цифровом увеличении архивных записей или выводе изображения на видеостену.
- Удаленный просмотр и управление камерами через Интернет или через мобильный телефон.
- Поддержка двусторонней аудиосвязи.
- Одновременная обработка, архивирование и отображение до 4 000 камер и более.

Товар сертифицирован

238-99-99, 238-99-97, www.setko.uz

### РЕАЛИЗУЕМ:

- КОТЛЫ ОТОПИТЕЛЬНЫЕ\* от 15 кВт до 2000 кВт
- КОТЕЛЬНЫЕ БЛОЧНЫЕ АВТОНОМНЫЕ от 100 кВт до 5000 кВт
- ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ НЕФТЕГАЗОВОЙ И ХИМИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ\*: различные емкости, сосуды под давлением, сепараторы, отстойники, теплообменники и шумоглушители, факельные стволы и оголовки, реакторы технологические
- СОВРЕМЕННЫЕ ТЕПЛИЧНЫЕ КОМПЛЕКСЫ ПОД КЛЮЧ Под заказ. \* Товар сертифицирован.

Тел. в офисе: (8-370) 715-01-48, 715-05-32.  
 Моб.тел.: (+99870) 713-96-80, (+99870) 713-70-10, (+99897) 711-58-65, (+99870) 346-92-25.  
 e-mail: chks.uz@mail.ru www.chk-uz.com

### СПЕЦИАЛЬНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ О ЗАКУПКАХ

(Продление до 20 апреля 2012 года)  
 Республика Узбекистан  
 Проект  
**«Строительство ВЛ-500 кВ Талимарджанская ТЭС — ПС Согдиана с ОРУ-500 кВ на Талимарджанской ТЭС»**  
 Номер займа 8009-UZ  
 Закупка технологического и низковольтного оборудования  
 TPP/ICB-2010-7

- Настоящее приглашение к участию в торгах выпущено на основании общего уведомления о закупках по данному проекту, которое было опубликовано в издании Development Business № 31600000 от 21.07.2010 г.
- ГАК «Узбекэнерго» получила заем от группы Всемирного банка в счет стоимости проекта «Строительство ВЛ-500 кВ Талимарджанская ТЭС — ПС Согдиана с ОРУ-500 кВ на Талимарджанской ТЭС» и намерена использовать часть средств этого займа для осуществления платежей по контракту на закупку технологического и низковольтного оборудования в рамках реализации вышеуказанного проекта.  
**Лот № 1. Низковольтное оборудование: панели собственных нужд, щитки автоматики и освещения; трансформаторы СН 6/04 кВ.**  
 Идентификационный номер лота — TPP/ICB-2010-7/1.  
**Лот № 2. Технологическое оборудование для насосной станции и камеры задвижек, отопления, вентиляции и кондиционирования; литье; электроды.**  
 Идентификационный номер лота — TPP/ICB-2010-7/2.  
 Участники торгов могут подавать предложения по одному или двум лотам. Тендерные предложения будут рассматриваться по каждому лоту, и присуждение контракта будет проходить также по каждому лоту в отдельности.
- ГАК «Узбекэнерго» настоящим приглашает правомочных и квалифицированных участников торгов представить свои запечатанные конкурсные предложения относительно поставки технологического и низковольтного оборудования.
- Торги будут проводиться в соответствии с процедурами международных конкурсных торгов (МКТ), описанными в руководстве Всемирного банка «Закупки по займам МБРР и кредитам МАР» издание — май 2004 г., пересмотренными в октябре 2006 г., мае 2010 г., и в них могут принять участие любые участники из правомочных стран, как определено в руководстве.
- Заинтересованные правомочные участники торгов могут получить более подробную информацию в ГУП «Талимарджанская ТЭС» в здании ГАК «Узбекэнерго» по адресу: г. Ташкент, ул. Истиклол, 6, комн. 408.  
 Электронная почта: grptalimarjan@mail.ru
- Квалификационные требования.  
 Участник торгов должен представить:  
 — документальное подтверждение того, что он соответствует следующему требованию в части финансов;  
 — участник торгов не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с покупателем с 1 января 2008 года.  
 Опыт поставок.  
 Поставщик должен иметь опыт поставки подобного оборудования в объеме, необходимом для обеспечения собственных нужд одной теплостанции или двух распределительных устройств напряжением свыше 110 кВ.  
 Производитель должен показать способность производства и поставки требуемого количества в рамках

сроков поставки, указанных в тендерной документации. Участник торгов должен представить документальные доказательства того, что он отвечает вышеуказанным требованиям.  
 Участник торгов должен представить документальное подтверждение того, что предлагаемые им товары отвечают техническим характеристикам и эксплуатационным требованиям, приведенным в разделе VI «Технические спецификации».  
 Если в конкурсном предложении участника торгов будет отсутствовать информация по вышеуказанным требованиям, конкурсное предложение участника торгов может быть дисквалифицировано.  
 Для правомочных местных участников торгов применяются льготы. Дополнительные подробности представлены в документации для торгов.

- Заинтересованные участники торгов могут приобрести полный комплект документации для торгов на английском или русском языке после направления письменной заявки по нижеуказанному адресу и оплаты невозвратного сбора в размере 100 долларов США для нерезидентов Республики Узбекистан или в эквиваленте в узбекских суммах для резидентов. Оплата должна производиться перечислением средств на нижеуказанный счет. Документация для торгов будет выдана после поступления средств на банковский счет заказчика доверенному лицу/представителю участника торгов.
- Конкурсные предложения должны быть доставлены по нижеуказанному адресу к или до 15.00 (по ташкентскому времени) 20 апреля 2012 года. Подача конкурсных предложений в электронном виде не допускается. Конкурсные предложения, прибывшие с опозданием отклоняются. Вскрытие конвертов с конкурсными предложениями состоится в присутствии представителей участников торгов, которые желают присутствовать при вскрытии лично по нижеуказанному адресу 20 апреля 2012 года в 15.00. Все конкурсные предложения должны сопровождаться заложенным обеспечением в сумме 11 000 долларов США по лоту № 1 и 11 000 долларов США по лоту № 2 или в эквиваленте в узбекских суммах или другой свободно конвертируемой валюте.

Адрес:  
 Республика Узбекистан, 100000, г. Ташкент, ул. Истиклол, 6, Государственно-акционерная компания «Узбекэнерго», комн. 408, ГУП «Талимарджанская ТЭС», г-н Нормуминов А. А.

Расчетный счет банка 20210840700117832004, название банка и адрес:  
 ОАКБ «Узпромстройбанк», 100000, Узбекистан, г. Ташкент, ул. Шахрисабзская, 3, SWIFT: UJSIUZ22, CHIPS UID: 353886, MFO: 00440, TIN: 200523134, КОРРЕСПОНДЕНТСКИЙ БАНК CITIBANK N.A. NEW YORK, USA, SWIFT ID: CITIUS33, НОМЕР СЧЕТА: 3611-4296. Телефоны: (+99871) 233-34-98, 233-08-19. Электронная почта: grptalimarjan@mail.ru

### SPECIFIC PROCUREMENT NOTICE (SPN)

The Republic of Uzbekistan  
 Project:  
**«Talimarjan Transmission Project»**  
 Loan number-8009-UZ  
**PROCUREMENT OF TECHNOLOGICAL AND LOW VOLTAGE EQUIPMENT**  
 IFB Number - TPP/ICB-2010-7

- This Invitation for Bids follows the General Procurement Notice for this Project that appeared in Development Business, issue no. 31600000 of 21.07.2010.
- The SJSC "Uzbekenergo" has received a loan from the World Bank toward the cost of "Talimarjan Transmission Project" ("Construction of 500 kV line Talimarjan TPP-substation Sogdiana with outdoor switchgear 500 kV at Talimarjan TPP") and it intends to apply part of the proceeds of this loan to payments for procurement of technological and low voltage equipment within the framework of the above mentioned contract including:  
**Lot 1. Auxiliary cabinets, shields and automation lighting, Auxiliary transformers 6/04 kV, Low voltage equipment.**  
 The identification number of lot: TPP/ICB-2010-7/1  
**Lot 2. Technological equipment for: the pumping station and camera shutters, Heating ventilation and air conditioning, Casting, Electrodes.**  
 The identification number of lot: TPP/ICB-2010-7/2  
 Bidders may bid separately for any lot or for both lots and the bids would be considered and contract awarded on the lot-by-lot basis.
- The SJSC "Uzbekenergo" now invites sealed bids from eligible and qualified bidders for supplying technological and low voltage equipment.
- Bidding will be conducted through the International Competitive Bidding (ICB) procedures specified in the World Bank's Guidelines: published in May 2004, revised in October 2006, May 2010, and is open to all bidders from Eligible Source Countries as defined in the Guidelines.
- Interested eligible bidders may obtain further information from "Talimarjan TPP Project management unit" and inspect the Bidding Documents at the address given below: SJSC "Uzbekenergo", Istiklol str.6, Room 408; e-mail: grptalimarjan@mail.ru
- Qualification requirements: The Bidder should have (i) sound financial status: No consistent history of court/arbitral award decisions against the Applicant since 1st January 2008; (ii) experience and technical capacity: The bidder should have experience in supplying the similar equipment to the extent necessary to provide own needs of 1 power plant or 2 switchyards above 110 kV. The manufacturer shall demon-

strate the ability to manufacture and supply the required amount under the terms of delivery specified in bidding document.

(c) The Bidder shall furnish documentary evidence to demonstrate that the Goods it offers meet technical specification requirements provided in section VI "Technical specifications".  
 If the bidder fails to meet above mentioned requirements his bid may be disqualified.  
 Preference to goods manufactured in the Purchaser's country is applied. Additional details are presented in the bidding documents.

- A complete set of Bidding Documents in English, Russian may be purchased by interested bidders on the submission of a written Application to the address below and upon payment of a non refundable fee of 100 US dollars or an equivalent amount in a freely convertible currency, Uzbek sums for both documents. The method of payment will be transfer to account provided below. The Bidding Documents will be issued after receipt of funds in the above-mentioned bank account.
- Bids must be delivered to the address below at or before, April 20, 2012, 15:00. Electronic bidding will not be permitted. Late bids will be rejected. Bids will be opened in the presence of the bidders' representatives who choose to attend in person at the address below on April 20, 2012, 15:00. All bids must be accompanied by a "Bid Security" in a form of bank guarantee in amount of 11000 USD for lot 1 and 11000 USD for lot 2 or Uzbek sums or an equivalent amount in another freely convertible currency.

The address referred to above is:  
 Address: Istiklol Street 6, Room 408;  
 SJSC "Uzbekenergo", Director of PMU Mr. A. Normuminov.  
 Phone: +998 712 233 34 98, +998 712 233 08 19,  
 City: Tashkent  
 ZIP Code: 100 000  
 Country: Uzbekistan  
 Bank Account: 20210840700117832004  
 Bank name and address:  
 UZPROMSTROYBANK  
 Shakhrisabz street 3, Tashkent, 100000 Uzbekistan  
 SWIFT: UJSIUZ22  
 TIN: 353886  
 MFO: 00440  
 TIN: 200523134  
 CORRESPONDENT BANK  
 CITIBANK N.A. NEW YORK, USA  
 SWIFT ID: CITIUS33  
 ACCOUNT NUMBER 3611-4296

**Хақ сўзи**  
**Народное слово**

**УЧРЕДИТЕЛИ:**  
 Кенгаш Законодательной палаты  
 Олий Мажлиси Республики Узбекистан,  
 Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан  
 и Кабинет Министров Республики Узбекистан

**Главный редактор Уткир РАХМАТОВ**

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации. Регистрационный № 0002 от 15 января 2008 года. Индекс 166. Заказ Г-422. Цена договорная. Объем 2 печ. л. Тираж 26 131. Способ печати офсетный. Формат А-2. Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника

Отпечатано в типографии издательско-полиграфической акционерной компании «Шарк», адрес предприятия: улица Буюк Турон, 41.  
 1 2 3 4 5.

**Отделы редакции:**  
 По вопросам парламентской, общественно-политической, международной жизни и права — 236-29-89. По вопросам экономики — 233-48-04. По вопросам культуры и просвещения, науки и образования, здравоохранения и спорта — 233-95-01. Реклама — 232-11-15. Секретариат — 233-28-49. Канцелярия — 233-52-55.

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает. За достоверность рекламных материалов редакция ответственности не несет.

Джурный редактор С. ЛИ  
 Старший корректор А. ТЕШАЕВ  
 Н. РЫЖКОВА

Гарантия: \* Адрес: 100000, Ташкент, ул. Матбуотчилар, 32. Адрес в Интернете: www.narodnoeslovo.uz E-mail: info@narodnoeslovo.uz

Газета сверстана И. ЛАРИОНОВЫМ.  
 Итого по УзА: 20.40 Подписано в 21.40